

"நான் உங்கள் உலகத்துடன் சரியாக வரவில்லை." - Arthur Foot

दरहरी 24, 2024 | अंक नं. 2698



MATRI BHASA

The singularity of oneself and one's mother tongue.

Page 5

LETTER TO THE EDITOR

Is the *Weekly* truly the school-centric publication it is made out to be?

Page 6

FOREVER IN OUR HEARTS

The School community bids farewell to Mr Dinesh Chandra Bhatkoti.

Page 7

Lost in Translation

Rafay Habibullah and Rehhan Chadha discuss the loss of interest in vernaculars.

Vernacular languages, over the ages, have successfully evaded conforming to a more conventional way of communication. They represent the centuries of accumulated culture, whether it be through scriptures and text, songs, or folktales. Their preserved style of diction, idiom, and grammar, lend many features to prevalent languages such as English or Hindi today. The latter absorbed many utilitarian terms from Urdu and Gujarati, such as “*jugaad*”, and even “*jungle*”. But as multiple schools across the country’s rural areas transition towards becoming English or Hindi medium schools, they actually have dire implications — undermining not only the diversity that India advocates but also much of its youth that has only ever grown-up speaking languages such as Konkani or Odia.

About a hundred years ago, Lord Macaulay claimed that a single shelf of a good European library was worth the whole native literature of India and Arabia. We’d like to assume that we’ve come a long way since then, but have we really? Post-colonial India faces a multitude of challenges: tensions in foreign policy, economic development and even the government census. Yet, arguably, the most concerning of these deep-seated issues is the one of precarious linguistic equity. About eight decades into Independence, one encounters an entirely different version of the same language every 8 kilometres from one geographical point to another, which is remarkable; and should not be

deemed inconsequential, or cemented over with monolingualism.

With the eradication of multilingualism, it is imperative that we do not forget our roots, the languages that have brought our cultures and civilisations to where we are today. As the requirement for most employment is the ability to converse fluently in the more commonly spoken languages such as English, Hindi, or Mandarin, it drastically erodes the use and application of many vernaculars, especially among the youth. This erosion occurs, not simply because of a reluctance to communicate in these languages, but due to an array of socioeconomic factors which range from the lack of government support, to stigmatisation towards the community that speaks it. Eventually, this leads a language down the path of being dead and unpragmatic, first as only being read, and slowly fading out of society entirely.

The prevalence of English dominated platforms and content on the internet and social media can influence language preferences. The digital divide is also a significant part of the issue, as English dictated technology becomes more accessible, contributing to a preference for English by those who are proficient in the language. Furthermore, its global impact is evident on the different digital platforms, and this associates it with trends, influencers and pop culture. This synchronisation with contemporary global factors might make the younger generation prefer

English in their online interactions, which would thus cause a continuous drop in vernacular language usage.

Another caveat with the waning influence of regional languages is the fact that many of these communities exist as diaspora, and are unable to maintain a connection with their native language. In the Indian context, migration is largely rural to urban ‘distress’ migration, meaning that subjects of this migration often come from financially and socially weaker backgrounds. Since the subjects of this migration largely come from financially weaker backgrounds, there’s a stigma attached to their culture and especially their language. Regrettably, this leads to widespread adoption of dominant languages within migrants, owing to both practical and social/caste reasons.

Education is a critical tool when empowering the youth of a developing nation such as ours, and when the medium of said education is English or Hindi over vernaculars, the younger generation has no incentive to pursue their vernaculars, leaving the language with the previous generation. This leads to its eventual demise. This is especially prevalent in post-colonised places such as South America, where the entire culture of the locals was wiped out by the Spanish colonisers, including dozens of languages. The real demerit of the eradication of vernaculars is that it is nothing less than disregarding the hundreds of years of shared community knowledge these

(Continued on Page 3)

Die Welt in Chandhbagh

Dhairya Khanna

Deutsch

Im Morgenlicht, so sanft und fein,
tanzen Blumen im Sonnenschein.
Vögel singen, die Frühling lacht,
die Natur ist farbenpracht.

Unter Himmel so blau,
bleibt die Zeit im Morgentau.
Ein Feld im goldenen Abendlicht,
ein Lied der Harmonie, so leicht.

Wenn die Sonne sanft versinkt,
und der Abend seine Schatten winkt.
Die Welt schläft unter Sternenschein,
ein Traum, so rein und so fein.

Chandbagh: Español y Sonrisas

Ms Neha Rawat

Español

En Chandbagh jugamos, bajo el sol nos
encontramos,
Maestros y alumnos, juntos aprendemos y nos
amamos.

Hablamos en español, con risas y emoción,
Exploramos el idioma, ¡qué bonita sensación!

Los más pequeños dicen “hola” con emoción,
Los mayores se esconden, ¡qué travesura, qué
diversión!

Soy la maestra de español, con alegría en el corazón,
En Chandbagh, la magia está en cada rincón.

Mis alumnos confían en mí, me llenan de gratitud,
Comparten sus sueños, ¡qué maravillosa virtud!
En Chandbagh, la armonía es nuestra canción,
Maestros y alumnos, ¡juntos, formamos una
hermosa unión!

UNQUOTABLE QUOTES

The next school is college beta.

SHA, timetabling life.

Give the laundry to the CDH bhaiya.

Ved Chichra, no wonder the food tastes different.

Get admitted to the library.

Agniv Acharjya, unparelled work-ethic.

The wedding was so good, I felt like a bride.

Kavya Singh, stealing the show.

I outed him today.

Viraj Rastogi, **Howazzat** What was that?

Do I look better from tomorrow?

Viraj Agarwal, back to the future.

It is not wrong, it is incorrect.

Kabir Gandhi, right on.

Mathematics is more about art than about mathematics.

Aadi Kandeale, a beautiful mind.

A LEGACY OF SERVICE

The following are the appointments for the year
2024-25:

Study Council: Shashwat Singh

Technology Council: Kabir Chawla

Pastoral Council: Rohan Kailath

Mess Committee: Reyansh Agarwal

Games Committee: Rohan Jalan

We wish them a fruitful tenure!

Around the World in 80 Words

The USA vetoed a UN resolution calling for a cease-fire in Gaza amid the Israel-Hamas war. Russian opposition leader Alexei Navalny died. A commercial U.S. moonlander, Odysseus, landed on the Moon for the first time in 51 years. At the British Academy Film Awards, Oppenheimer won the Best Film Award and Cillian Murphy won the Best Actor Award. The Kansas City Chiefs defeated the San Francisco 49ers, winning the Super Bowl. Kylian Mbappe signed a 5-year contract with Real Madrid.

Dosco Doodle

Spies in Disguise

Vibhaan Lakhotia



(Continued from Page 1)

vernaculars carry.

The delicatessen of vernacular languages is completely disregarded and undermined when homogenised using languages such as English or Hindi. Signposts and billboards in Punjab and Tamil Nadu, previously scripted in Punjabi and Tamil respectively, are now being resurrected

in Hindi, leaving many denizens feeling confused and, in all candour, cheated. The issue then demands attention and careful deliberation from policy makers. The government can do, and has done, much to ameliorate the situation. Many civil examinations, notably the UPSC and the IPSE, are now available to be attempted in various vernaculars.

The New Education Policy 2020 (NEP) emphasises the significance of regional languages, and supports Language Technology Research centres, focusing on developing computing in Indian languages. Although there are many obstacles in the way of resolving these issues, every little step in the right direction is a victory to be proud of.

गुलाबी शहर और इन्द्रधनुषीय साहित्योत्सव

एकराज मक्कड़ और यशवीर तेवतिया

“साहित्य अपने व्यापक अर्थ में मानव जीवन की गंभीर व्याख्या है।” – सुमिलानंदन पंत

प्रत्येक छात्र की जिज्ञासा उसे कभी-कभी अपनी पढ़ाई के अलावा अन्य कार्यक्रमों में भाग लेने की इच्छा पैदा करती है। इस जिज्ञासा को पूरा करने का एक बढ़िया तरीका किसी साहित्य उत्सव में भाग लेना हो सकता है। ऐसे उत्सव छात्रों को न केवल प्रतिभाशाली लेखकों और कवियों से मिलने का अवसर प्रदान करते हैं बल्कि उनके विचारों और रचनाओं से भी परिचित कराते हैं।

जयपुर लिटरेचर फेस्टिवल वास्तव में एक अनूठा अनुभव है। यह जीवन के सभी क्षेत्रों से साहित्य के प्रति उत्साही और कला प्रेमियों को एक साथ, एक मंच पर लाता है। उन्हें स्थानीय और अंतर्राष्ट्रीय लेखकों, कवियों, विचारकों और विविध क्षेत्रों के कलाकारों के साथ एकजुट करता है। जब मैंने पहली बार इस उत्सव के बारे में सुना तो मेरे उत्साह की कोई सीमा नहीं रही। एक ऐसे व्यक्ति के रूप में जो यह मानता है कि साहित्य विचारों और भावनाओं का एक सुंदर मिश्रण है, मेरे लिए साहित्यिक उत्सव में भाग लेना एक सपने के सच होने जैसा था।

राजस्थान की राजधानी जयपुर एक ऐसा शहर है जो प्राचीन परंपराओं को आधुनिक विचारों के साथ सहजता से मिश्रित करता है। अपनी आश्चर्यजनक सुंदरता, ऐतिहासिक महलों और जीवंत रंगों के लिए जाना जाने वाला जयपुर, पिछले कई वर्षों से जयपुर साहित्य महोत्सव का केंद्र भी बन गया है। इस साहित्यिक उत्सव ने अपार लोकप्रियता हासिल की है, जिसने भारतीय और विदेशी दोनों लेखकों को आकर्षित किया है। साथ ही इच्छुक शिक्षार्थियों को मूल्यवान अनुभव प्राप्त करने के लिए एक अनूठा मंच प्रदान किया है। पीछे मुड़कर देखें तो जयपुर साहित्य महोत्सव में भाग लेना एक समृद्ध और अविस्मरणीय अनुभव था। इसने हमें साहित्य और कला की दुनिया के प्रति गहरी समझ और सराहना प्रदान की। लौटने के बाद जब भी मैं इस साहित्यिक उत्सव को सोचता हूँ, मैं इस तरह के अविश्वसनीय आयोजन का हिस्सा बनने के लिए कृतज्ञता से भर जाता हूँ।

उत्साह और आशाओं के पंखों पर सवार होकर 1 फरवरी 2024 को हम अपने दोस्तों के साथ इस साहित्यिक यात्रा पर निकल पड़े। जयपुर लिटरेचर फेस्टिवल का पहला दिन एक उत्साहजनक अनुभव था। कुछ बेहतरीन लेखकों के साथ संवाद, विचारोत्तेजक साहित्यिक सम्मेलन और कई अन्य कार्यक्रम योजनाबद्ध ढंग से आयोजित किए गए। बच्चों की किताबों में मनमोहक किस्सों-कहानियों से लेकर आत्मा को झकझोर देने वाले कविता संग्रहों तक, और प्रसिद्ध लेखकों के साथ ज्ञानवर्धक चर्चाओं से लेकर अन्य आकर्षक गतिविधियों की एक श्रृंखला तक, मैंने इस उत्सव के हर पल को संजोया। मेरे और मेरे दोस्तों ने बहुत सी पुस्तकों की खरीदारी भी की। हमने विभिन्न विषयों पर किताबों की खोज की और अपनी पसंद की पुस्तकों को चुना। यह अद्वितीय अनुभव हमें अधिक समझ व ज्ञान प्राप्त करने में मदद करेगा।

इस महोत्सव के दौरान, हमने वहां के प्रसिद्ध स्थानीय व्यंजनों का आनंद भी उठाया, जैसे कि लाल मांस, दाल-बाटी चूरमा, प्याज़ कचोरी और अन्य विभिन्न स्वादिष्ट व्यंजन। लाल मांस, जो राजस्थान की एक प्रमुख खासियत है, उसका स्वाद अत्यंत लाजवाब है। इसमें लाल मसालों का मिलन, गरम तेल में पकने

की खास प्रक्रिया और भूने मसाले का स्वाद होता है जो इसे अद्वितीय बनाता है। साथ ही, दाल बाटी चूरमा का भी स्वाद अद्वितीय है। एक खास प्रक्रिया के बाद दाल, बाटी और चूरमा को मिलाकर परोसा जाता है। इसके साथ मटर की सब्जी और गरमा-गरम चावल का संगम होता है जो एक स्वर्गीय अनुभव प्रदान करता है।

इस एक महत्वपूर्ण समारोह में, हमने कालजयी लेखक गुलज़ार साहब से मिलकर उनसे पूछा कि उन्हें किस बात ने किताबें लिखने के लिए प्रेरित किया। गुलज़ार, जो एक प्रसिद्ध हिंदी कवि, लेखक और संगीतकार हैं, ने हमारे सवाल का उत्तर बड़े सरल और सहज भाव से दिया। उन्होंने कहा कि उन्हें अपने जीवन के विभिन्न अनुभवों से प्रेरणा मिली है, जिन्हें वह अपनी किताबों में प्रस्तुत करते हैं। वह कहते हैं, “मेरे जीवन के हर पल ने मुझे कुछ सिखाया है। मैंने हर चीज़ को अपने अनुभवों में समाहित किया है और उन्हें अपने लेखन के माध्यम से व्यक्त किया है।” गुलज़ार ने अपनी किताबों में जीवन के विभिन्न पहलुओं को प्रस्तुत किया है, जैसे कि प्यार, अलगाव, विरह और समाज के विभिन्न मुद्दे। उनकी किताबें भारतीय साहित्य का एक महत्वपूर्ण हिस्सा हैं और लोग उन्हें उनकी सादगी और रचनात्मकता के लिए पसंद करते हैं। जयपुर के साहित्य महोत्सव में गुलज़ार साहब के प्रति सम्मान व्यक्त करते लोग उनकी रचनाओं और उनके द्वारा हस्ताक्षरित किताबों को अपने और अपनों के लिए बड़े प्रेम और निष्ठा से सहेजने में लगे थे। उनके साथ बात करना और उनसे उनके लेखन की प्रेरणा के बारे में सुनना, बेहद प्रेरणादायी रहा। उनकी सच्ची और सादगी से भरी बातचीत ने हमें यह बताया कि साहित्य कैसे हमारे जीवन को प्रभावित कर सकता है और हमें कैसे आगे बढ़ा सकता है।

हमने जयपुर शहर के प्रसिद्ध हवा महल का भी दौरा किया। हवा महल जयपुर का एक महत्वपूर्ण ऐतिहासिक स्थल है। यह महल राजा संवाई प्रताप सिंह द्वारा उनकी रानी सुखमणी के लिए 1799 में बनवाया गया था। हवा महल का नाम उसकी स्थिति आकार व बनावट से ही है, जो हवा के माध्यम-तेज़ प्रवाह से भरा होता है और इसे सुंदर जालीदार खिड़कियों से युक्त किया गया है। यहाँ से आप शहर के ऊपरी हिस्से का पूरा दृश्य देख सकते हैं और जयपुर की भव्यता को महसूस कर सकते हैं।

संक्षेप में जयपुर साहित्य महोत्सव ने साहित्यिक जगत में विविधता की शक्ति और महत्त्व को सफलतापूर्वक प्रदर्शित किया। यह एक ऐसा स्थान है जहाँ भारतीय और अंतर्राष्ट्रीय लेखक गहन साहित्यिक विचारों का सामंजस्यपूर्ण मिश्रण बनाने के लिए एक साथ आते हैं। यह उत्सव व्यक्तिगत संबंधों को बढ़ावा देकर हमारी विशाल और विविधतापूर्ण साहित्यिक विरासत के उत्सव और सराहना के लिए उत्प्रेरक के रूप में कार्य करता है। इस वर्ष का यह उत्सव हमारी साहित्यिक रुचियों को जगाने, हमारे ज्ञान का विस्तार करने और साहित्यिक समृद्धि का मार्ग प्रशस्त करने के नज़रिए से बेहद सफल व महत्वपूर्ण रहा। जयपुर साहित्य महोत्सव की विशिष्टता भारतीय साहित्य के प्रकाशन और सराहना के लिए एक वैश्विक मंच प्रदान करने की क्षमता में निहित है जो इसे एक अद्वितीय और असाधारण अनुभव बनाती है। आशा है अगले वर्ष फिर से इस साहित्योत्सव में शिरकत का अवसर मिले और फिर से विचारों, किस्सों-कहानियों और चर्चाओं के मेले में खो जाने का आनंद।

ఖాళీ సమయం ఆటలు

Nanda Karumudi

Telugu

మా వ్యవస్థాపక మాస్టర్స్ మరియు హెడ్ మాస్టర్ల వారసత్వ కేవలం రోజుతో చెక్కుబడిలేదు లేదా మురికి టోమ్లలో డాక్యుమెంట్ చేయబడింది; ఇది మా సంస్థ యొక్క పునాదిగా అలినది. వారి దార్శనిక భావన 'అరిస్టాక్రసీ ఆఫ్ సర్వీస్' కేవలం గొప్ప ఆలోచన కాదు; ఇది డాక్టర్ A.E. Foot, మా వ్యవస్థాపక ప్రధానాధికారి, కేవలం ఓడను నిర్మించలేదు; అతను STAలు మరియు SUPWల యాంకర్లను డాక్టోరేట్ను ఒక వారసత్వ సేవకు అనుసంధానం చేయడానికి రూపొందించాడు, ఈ సాధనం డాక్టోరేట్కు వారు సైన్ అప్ చేసిన సంపూర్ణ విద్యను అందించింది. మా పాఠశాల ఒక ట్రయిల్ బ్రేజర్గా, ఇతర పాఠశాలలకు మరియు దేశ ప్రజలకు ఒక ట్రైండ్ సెట్టర్గా మారేంత మేరకు మొత్తం వ్యవస్థ విజయవంతమైంది. STA మరియు SUPW వ్యవస్థ యొక్క ఉద్దేశ్యం చాండ్ బాగ్ లో వారి నిర్మాణాత్మక మరియు ప్రభావవంతమైన సంవత్సరాల్లో డాక్టోరేట్ ని ప్రతిభను పెంపొందించడంలో సహాయపడటం. అయితే, మా పాఠశాల చరిత్ర యొక్క ఈ స్మారక కథలో, పవిత్రమైన హాళ్లలో ఒక గుసగుస ఉంది:

STAలు మరియు SUPWలు విద్యార్థి సంఘానికి, ముఖ్యంగా నాలాంటి జూనియర్లకు, మాస్టర్స్ లేదా సీనియర్లు అయినా, వారి ఆసక్తి ఉన్న రంగాలలో అనుభవజ్ఞులైన వ్యక్తులతో కలిసి పని చేయడానికి ఒక వేదికను అందిస్తాయి. మరీ ముఖ్యంగా, ఈ కార్యకలాపాలు చేర్చుకు లేదా MFL ఈవెంట్ కు పాఠశాలకు ప్రాతినిధ్యం వహించే అవకాశాన్ని అందిస్తాయి. వారు కేవలం పాఠ్యపుస్తక వ్యసనపరులు మాత్రమే కాకుండా బాగా గుండ్రంగా ఉన్న వ్యక్తులుగా డాక్టోరేట్ ను రూపొందించారు. STAలు నిర్దిష్ట STAలు లేదా క్లబ్ లలో మా ప్రతిభను పోషించి, ప్రత్యేక వంటగదిలో చెఫ్ లుగా ఉండేలా జూనియర్ల కోసం తయారు చేయబడ్డాయి. కానీ ఇటీవల, మేము "కాలేజ్ రెజ్యూమ్ స్పెక్టాక్యులర్" అనే మ్యాజిక్ ట్రిక్ కోసం అనేక రకాల కార్యకలాపాలను గారడీ చేసే ఇంద్రజాలికులుగా మారినట్లు కనిపిస్తోంది. దీని గురించి ఆలోచిస్తూ, నిర్దిష్ట STAలు లేదా క్లబ్ లలో డాక్టోరేట్ ఓదార్పుని మరియు ప్రయోజనాన్ని కనుగొన్న సమయం గురించి నాకు చెప్పబడింది. మన నైపుణ్యానికి మెరుగులు దిద్దుకోవడం కోసం మనం పూర్తిగా మునిగిపోయాము. అయితే, ఇటీవలి కాలంలో ఒక మార్పుకు గురైంది, ఆసక్తుల వైవిధ్యత నైపుణ్యం యొక్క లోతును అధిగమించే ధోరణి. దురదృష్టవశాత్తూ, ఈ ఇటీవలి మార్పుల వల్ల డాక్టోరేట్ కు చొక్క వస్తంతో బలమైన సూట్లు

లభించాయి, మాకు పదిని మిగిల్చాయి.

ఈ లోపభూయిష్ట నిబద్ధత క్లబ్ మరియు సాసెటీ సమావేశాలను నిర్జన వైల్ వెస్ పట్టణంలోకి మళ్లించింది. ఒక పాతనీ నిర్వహించడం యొక్క గౌరవం షెర్ఫ్ గా ఉన్నట్లు అనిపిస్తుంది మరియు గుర్తు స్మారక ఎలక్ట్రాన్ చేయాలి తెలియక మెరిస్ బ్యాడ్జిని ధరించినట్లు అనిపిస్తుంది. అవకాశం కోసం ఎదురు చూస్తున్న ఆ పాడుబడిన సమాజాలకు నీలి చంద్రుడు కనిపించినంత అరుదుగా సమావేశాలు అయ్యాయి.

అప్పుడు మహమ్మారి వచ్చింది, డిబేటింగ్ మరియు మోడల్ UNలు వైఫ్ సూపర్ హీరోలుగా ఉన్న డిజిటల్ చిట్టడంలో మమ్మల్ని విసిరివేశారు, అయితే క్లబ్ సమావేశాలే ఎవరూ ఆడని పిక్లెట్ డ్ పజిల్ లుగా మారాయి. అయితే, ఈ ఎలక్ట్రానిక్ జంగిల్ ను నావిగేట్ చేయడం వల్ల మేము అనువాదాన్ని కోల్పోయాము, కానీ గందరగోళ సమయం మురడలాల్తో.

అంటువ్యాధి అనంతర యుగం ఎలక్ట్రానిక్స్ తో ప్రేమ వ్యవహారానికి నాంది పలికింది, STAలు మరియు SUPWలను విస్మరించబడిన పూల తోటగా మార్చింది, అయితే సాంకేతికత మెరిస్ బంగారు గులాబీగా మారింది. స్క్రీన్ సమయం యొక్క మెరుగున్న పరధ్యానం కోసం మేము గొప్ప 'అరిస్టాక్రసీ ఆఫ్ సర్వీస్'ని వ్యాపారం చేస్తున్నామని మేము కనుగొన్నాము.

కానీ ఈ సవాళ్ళ సర్వీస్ మధ్య, అంకితభావంతో కూడిన డాక్టోరేట్ బృందం, నిజంగానే చేర్చబడి, హాస్యాస్పదంగా మరియు గారడీ చేసేవారిగా నిలుస్తుంది, సందడిగా ఉండే కార్యకలాపాల రంగంలో సంప్రదాయం యొక్క జ్యోతిని వెలుగులోకి తీసుకురావడానికి ప్రయత్నిస్తుంది. నవ్వు మరియు సహృదయత ద్వారా, వారు నిబద్ధత యొక్క ప్రమాణాలను ప్రేరేపించడం మరియు సమతుల్యం చేయడం ద్వారా ఫైర్-బ్రీదర్లు మరియు ట్రైట్స్ వాకర్లుగా ఉన్నారు.

నా వ్యక్తిగత డాక్టోరేట్ ప్రయాణంలో, ఈ కార్యకలాపాలు నా సూపర్ హీరో మూలం కథలో చమత్కారమైన సెడ్ కిక్ లుగా ఉన్నాయి. వారు ఒక సూపర్ హీరో కేప్ కంటే ఎక్కువ చిక్కుబడి మరియు సాహసోపేతమైన అనుభవాల వెబ్ ను తిప్పారు, నన్ను పాఠ్యపుస్తకాల్లో హీరో కంటే ఎక్కువగా ఉండే నాయకుడిగా తీర్చిదిద్దారు.

The legacy of the founding Masters and Headmasters of Doon is deeply rooted in the institution's visionary concept of an 'Aristocracy of Service'. A.E. Foot, the founding Headmaster, crafted STAs and SUPWs to provide a holistic education for students. These activities, particularly Juniors, provide a platform for working with experienced professionals in their fields and preparing them for college events. However, the trend of diversification of interests has led to a loss of depth of skill and the importance of specialization in college applications. This has resulted in a lack of commitment to Club and Society meetings, which have become less of a prestige and dangerously more digitalised.

Matri Bhasa

Mr Samik Das

Bangla

মাতৃভাষা সুরুটিতেই রয়েছে মারলোঁলতার
 মনোঁকার ॥ 'মা' সকের তার পূর্ন ভালবাসা
 দিহু বসানো তক অনাবিল অলুহে, যা
 নিঃস্বার্থ এবং মৌলিক ॥

'মাতৃভাষা দিবস' তাই এক ধন কেমন করা
 অলুহুতি তখন। অনেক বসান তামা তার
~~এ~~ অবিচ্ছিন্নের ডিলি ॥ মাতৃভাষা দিবস তাই,
 ওই বিশেষ দিন ওলির ক্রালেন্দারে তার
 একটা বিশেষ দিন। তবে, ক্রালেন্দারইন ডে
 অথবা হার ডে ইত্যাদি থেকে অনেক স্মৃতি,
 মা'য়ের মন মনই এর মাহাত্ম্য ॥

মা' আর মন্থন একই ভাবে দুটি বস।
 মাতৃভাষা তাই কোন দশা নয়, শুধুই
 অলুহুতি আর ভাবের মিলন। একে মিছাত
 হয় না, ধনে মাহাত্ম্য হয় না, চর্চা করে হয় না-
 এ শুধু বিসাদ-আসাদ, খুশিতে দুঃখে
 আশার মাথে আশার মৃত মৃত মাহাত্ম্য
 মন ॥ আশার মাহাত্ম্য, দুঃখ, অবিচ্ছিন্নের
 বাহক হয়ে মা থাকেন আরও ॥

ভাষা আর আচার দুই মাহাত্ম্য এক
 অশার মাথে। বাংলার দুর্গামাহাত্ম্য
 থেকে ক্রম করে মাহাত্ম্যের মাহাত্ম্য,
 চারের দোহান থেকে আলুর দে,
 ইলিশ মাহাত্ম্যের মাহাত্ম্য থেকে নলেন

Our mother tongue does not demand any attention from us; it just stays with us in our joy and sorrow, as fluid as emotion itself. Mother and child are two different manifestations of the same feeling — love. So is bhasa and matri bhasa, intertwined in expressions and silence.

ଡାକ୍ତର ମାକେସ, ସୁନା ସୁଗାନ୍ତ ବୈଦ, ବାହାଲୋରି
 ଶାନ୍ତି ଚିନ୍ତାଧାରୀ, ମେସ-ବିଲେସ, ମେକାଲ-ଏକାଲେ
 ଗତି ଲୋକିତ ଆକାଶି ବାଲ୍ୟା ଜାଣା - ମୋହା
 ମାନ୍ୟା ॥

ସୁଦିନ ମାଥେ ମାନ୍ୟାମେ ଆଉ ଶାନ୍ତିମେ ଦାକ୍ତର
 ବାହାଲୋରି ॥ ଶାନ୍ତି ମାନ୍ୟାମେ ମାନ୍ୟା ଆଉ ବିଜ୍ଞାନ
 ମାନ୍ୟାମେ - ବାଲ୍ୟାଜାଣା - ଯେନ ମତ ମାନ୍ୟା
 ବାନ୍ଧୁ ॥

ଶା - ବାସ - ହାମୁ - ହୋହାର ମାନ୍ୟା, ବାହାଲୋରି - ବାହାଲୋରି
 ଶାନ୍ତି - ବାହାଲୋରି - ବାହାଲୋରି - ବାହାଲୋରି
 ଶାନ୍ତି ବାଲ୍ୟା ॥

ନିଜର ଅନ୍ଧାର - ବାହାଲୋରି - ବାହାଲୋରି ॥

Letter to the Editor

Dear Editor,

I write in response to the articles titled 'The Murder of Humanity' and 'India's Political Kaleidoscope' in Issue No. 2697 of *The Doon School Weekly*. I feel that in recent times, it has become a rather common occurrence for someone to remind the Editorial Board of the *Weekly* what role it plays in the School Community, and today that responsibility falls on me.

The *Weekly* has always served as a publication which has been run by DoscOs, and for DoscOs. It has served as a platform for students to write articles about recent developments in School, or when students feel change needs to come through. Going through past *Weeklies* in the Archives, one realises the role of the *Weekly* in chronicling DoscOs' lives through the decades. During World War II, the budget for the *Weekly* was diverted to support Britain's war effort. As a result, for a good part of the war years, we know little of what life might have been like for DoscOs during those grim times. This clearly shows the importance of the role of the *Weekly* as our chronicler. However, over time, this publication has changed into one that discusses issues which do not immediately affect the School Community as a whole. It has become a medium for members of the community to portray their views about faith or to discuss upcoming political elections.

While I respect both authors' sentiments and feelings, the *Weekly* is not a place to express these views. We have other publications which serve this purpose such as the Circle which discusses historical events and new political happenings. We

saw Brigadier Ashok Abbey visit School and discuss mountaineering, particularly

on how The Doon School has played an important role in shaping Indian mountaineering. I, for one, was surprised to hear that our School had such a major role in shaping mountaineering in India. It is evident that the School Community is unaware about the history, culture, and legacy of the place in which they spend six years. At one point in time, the *Weekly* used to be a publication with School-centric topics. However, I can't say the same about the present-day state of the publication. Regardless, I respect all members of the Editorial Board, as I know how much hard work and dedication is needed to release a six-page publication every Saturday.

I request my fellow readers not to read this Letter to the Editor coming from someone who has been aggrieved. Rather, I suggest you read it as a reminder to the Board of the *Weekly* and the entire School Community. Throughout this letter, I have reiterated that the *Weekly* is no longer as School-centric as it should be. While it is slowly reverting to its original form, with a recent article about the tutoring system, it can definitely pull its socks much higher. We, as members of the Community must help the publication revive the culture we once had in this glorious institution.

Regards,
Samarveer Bisen

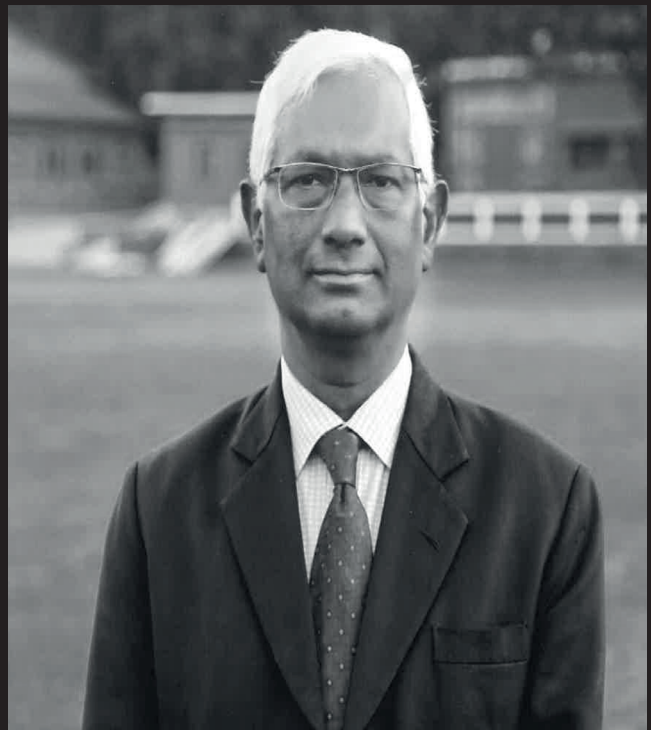
Forever In Our Hearts

The Weekly bids farewell to Mr Dinesh Chandra Bhatkoti

I met Mr Bhatkoti a few days before he passed away. He was his usual cheerful self and was full of energy. He was passing by and decided to drop in on campus and say hello. We stood outside the Main Building under the sun and were admiring the beauty of Chandbagh together. I am still to come to terms with his sudden demise.

He served the school for over three decades and was a mentor and role model not only to his students but also to many of the Masters. As a young Master, I recall going to him, often for advice and mentoring. DCB was someone who always loved his surroundings and as an environmentalist he related to the outdoors more than anything else. He was a reservoir of knowledge regarding various plants and trees on campus.

He will always be remembered as a gentle and warm hearted person. He was always accessible to the boys and was a good listener. He had a calming effect on all. I had the privilege of working closely with him for almost two decades and also lived in his neighbourhood on campus for many years. He will be truly missed by everyone whose life he touched. My prayers and thoughts are with his family and loved ones.



-KLA

An institution is not made by brick and mortar but by the people in it. There are very few institutions such as ours left in the world and even fewer people who have dedicated their entire lives to such institutions. They have subordinated their needs for the greater good in order to make a difference in the community, in order to mould the future of this country, to produce the aristocracy of service that we have set out to be.

DCB spent a large part of his life — 32 years to be precise — at Doon. He has seen the Bulls come and go, seen the walls get higher and boys jump even higher, twisted the ears of the leaders of the country — the ones sitting in Parliament today, survived the Swine Flu bout, seen the trees he planted grow and be felled, seen the birth of a new House, been a tutor to every House, lived through a war, an emergency and has left an indelible mark on Doon.

Very few people know how difficult it is to leave behind the forests and mountains of the Himalayas once they have entered a man's bloodstream and yet, ever since Sir joined the education sector there has been no looking back. On asking him how he could leave behind the forests, where his heart belongs, to teach in a school; he simply answered, "If all the people like me went where they wanted to, then would you teach you?" I will forever be indebted to Mr Bhatkoti for his generosity and for the faith that he put in me.

-An excerpt from a tribute by Arjun Kamdar, ex 701-O, Issue No. 2392,

Our School has lost a great teacher — DCB sir, but his legacy will continue to live on through his students. Sir was always full of compassion and dedicated his life towards helping all on the campus. I vividly remember when I joined School, he used to narrate to me the glorious history and ethos of our school. I usually saw Sir moving with his "snake catching stick" especially in the evening. He was a walking encyclopedia on the flora and fauna of Chandbagh. DCB sir led a very simple life but his sheer presence was a profound impact on the students and colleagues of his time.

May his soul rest in peace. A loss to many of us, a great human being and a fabulous teacher, we will miss you DCB sir.

-PKD

The Week Gone By

Arjun Prakash

As we approach the final stretch of these cold winter months, I hope you’ve been able to find solace in the heat of the moment – or as in my case, Sunday afternoons under my blanket watching Kohli montages in an attempt to find inspiration. They say one man’s pleasure is another man’s poison, but in the case of a gloomy day in Chandbagh, we’re all just victims of unnecessary *koflet* trips to the Wellness Centre. On the topic of troubling temperatures — I’ve heard that being a weatherman is a difficult job. Predictions, predictions, and more predictions. In recent news, however, the weather channel has been shut down after past transgressions, drowning the soon-to-be Sc Form in a sea of mixed emotions, as they set

their sights on institutions far and wide. Only time will tell whether it’s a drizzle or a thunderstorm, but until then dear batchmates, pack an umbrella for the way.

‘Excuses’ seems to be the song of the week as dreary Doscocs trudged through morning sickness to surrender at early signs of P.T. fatigue. Mind you, we’re only just getting started. But as the rest of us intoxicate ourselves with caffeine to make it through the evenings, the Inter-House Cricket competition has been keeping the Juniors and now Mediums teams awake at night, with nail-biting finishes drawing a decent number of board class spectators towards the pristine Main Field as they make the ‘walk of contemplation’ from the makeshift exam hall to their respective Houses. Word of advice for you lads, don’t let the first innings fool you, for it isn’t over till it’s over.

The fresh smell of fallen leaves, revised songs, and that one Junior who just cannot sit straight — Spring Term

Assemblies in the Rose Bowl never cease to instil a sense of peace within me, although recently, the murmurs of certain *privates* going public have set alight a policy of ‘Zero Tuck-tolerance’. Amidst the choc-talk however, the CDH has become a haven of warmth and satisfaction, for the most part, with noticeable changes in the quality of food being appreciated by the Community.

With each passing day, the familiar reverberations of *Auld Lang Syne* continue to grow louder through the Music School in anticipation of the Farewell Assembly, as Friday night’s House Feasts’ saw the ‘senti-meter’ gradually rising across campus. Dear reader, a teary-eyed Prize Giving may cover the silhouette of our looming Trials, but in the end, it’s the memories of these special times that we carry forward with us. Work hard, play harder, and best of luck for the week ahead!

Crossword | Languages

Across

- 6. ‘War and Peace’ by Leo Tolstoy was originally written in this language.
- 7. This is written from right to left, and the script is cursive, meaning letters are connected to each other.
- 8. The only language in the world whose status as a UNESCO World Heritage Language has been officially recognized.

Down

- 1. This language is known for its unique writing system, which includes three scripts: Kanji, Hiragana, and Katakana.
- 2. This language has its own unique system of counting, with different words used for different types of objects.
- 3. This the official language of international diplomacy and is used in organizations like the United Nations.
- 4. This language is written in the Latin alphabet, but it was traditionally written in the Arabic script.
- 5. The language of the New Testament of the Bible.
- 9. Infamous for ‘compound words’ where multiple words are combined to form a single word

Across

Down

1. Japanese

2. Swahili

3. French

4. Greek

5. German

6. Russian

7. Arabic

8. Bengali

Source: <https://www.theteacherscorner.net/make-your-own/crossword/>

Online Edition: www.doonschool.com/co-curricular/clubs-societies/publications/past-weeklies/ weekly@doonschool.com



©IPSS: All rights reserved. **Printed by:** The English Book Depot, 15 Rajpur Road, Dehradun, Uttarakhand–248001, India. **Published by:** Kamal Ahuja, The Doon School, Dehradun.

Editor-in-Chief: Vivaan Sood **Editor:** Arjun Prakash **Senior Editors:** Arav Khanal, Zubin Dhar **Hindi Editor:** Krtin Goel **Associate Editors:** Ganadhipati Aryan, Kanishk Bammi, Krish Agrawal, Krishiv Jaiswal, Pragyan Goel **Special Correspondents:** Agastya Chamaria, Ayaan Mittal, Hrishikesh Aiyer, Rafay Habibullah, Rehhan Chadha **Correspondents:** Aadhar Mandhotra, Aashman Agarwal, Ayaan Adeeb, Nanda Karumudi **Cartoonists:** Debojyoti Ghosh, Vihaan Lakhotia, Yuvaan Todi **Webmaster:** Communications Manager **Faculty Advisors:** Purnima Dutta, Sabyasachi Ghosh, Stuti Kuthiala, Satya Sharma.